



UK Government

# ماذا تفعل عند وفاة شخص أثناء جائحة كوفيد-19

قد تجد هذه النشرة مفيدة إذا كنت قد فقدت شخصًا أثناء جائحة كوفيد-١٩.

تنطبق المعلومات على كل من وفيات كوفيد-١٩ والوفيات لأسباب أخرى. تكمل هذه الإرشادات، الموجهة لمن يعيشون في إنجلترا، المعلومات الواردة في نشرة "ماذا تفعل عند وفاة شخص ما" وعلى [gov.uk/when-someone-dies](https://www.gov.uk/when-someone-dies).

تقدم هذه النشرة معلومات مهمة لمساعدة العائلات أو الأصدقاء أو الأقرباء الذين فقدوا أحببتهم على اتخاذ قرارات مهمة خلال حالة الطوارئ الوطنية هذه. وتوضح الخطوات المقبلة وتجييب عن الأسئلة وتوجهك إلى ما يتاح من المساعدة والدعم.

كما تجيب هذه النشرة عن الأسئلة الشائعة عند وفاة شخص ما خلال جائحة كوفيد-١٩. يمكن العثور على مزيد من التفاصيل حول كل عنصر لاحقًا في هذه النشرة.

### • هل يمكن الاستمرار في إقامة الجنازات، ومن يمكنه حضورها؟

○ لا يزال بالإمكان إقامة الجنازات، لكنها تخضع لإجراءات التباعد الاجتماعي المعمول بها حاليًا. وهذا يعني أن عدد الحضور في الجنازة يجب أن يكون محدودًا. يمكن العثور على مزيد من النصائح في هذا [المستند وعلى gov.uk/government/publications/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic](https://www.gov.uk/government/publications/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic/covid-19-guidance-for-managing-a-funeral-during-the-coronavirus-pandemic)

### • هل يجب أن تُقام الجنازات بأسرع ما يمكن؟

○ نعم، يجب الشروع في إقامتها في أسرع وقت ممكن. يمكن العثور على مزيد من النصائح حول كيفية تسهيل ذلك في هذه النشرة.

### • ما هو الدعم المالي المتاح؟

○ هناك مجموعة من أشكال الدعم المالي المتاح لمن فقدوا ذويهم، وقد تكون غير مستحق لها. يمكن العثور على مزيد من التفاصيل على [gov.uk/when-someone-dies](https://www.gov.uk/when-someone-dies).

## • أين يمكنني الحصول على دعم التُّكْلِ؟

○ عندما تفقد أحدًا من ذويك، يمكن أن تكون فترة صعبة للغاية. ومن المرجح أن يكون الأمر أكثر صعوبة لمن يعانون من التُّكْلِ والحزن خلال جائحة كوفيد-19. فيما يلي معلومات حول مكان طلب المساعدة [gov.uk/coronavirus-funeral-advice](https://gov.uk/coronavirus-funeral-advice)

## • كيف أعبر عن حزني على المتوفى إذا لم أستطع حضور الجنازة؟

○ قد تساعد إقامة الجنازات على الإنترنت أو إنشاء دفاتر عزاء عبر الإنترنت أو إقامة أحداث إضافية لإحياء ذكرى المتوفين في وقت لاحق أولئك الذين لا يستطيعون حضور الجنازة. يحتوي هذا المستند على اقتراحات إضافية.

## الخطوات التي يجب اتخاذها عند وفاة شخص ما

### 1. تسجيل الوفاة

ما لم تُحال الوفاة إلى الطبيب الشرعي، يجب تسجيل الوفاة لدى أمين سجلات المواليد والوفيات والزواج في غضون 5 أيام.

للحصول على تفاصيل حول التغييرات في تسجيل الوفيات أثناء تفشي فيروس كوفيد-19، اتصل بأمين السجل المحلي. يمكن العثور على إرشادات ومساعدة لتحديد موقع مكتبك المحلي على [gov.uk/register-a-death](https://gov.uk/register-a-death).

قد يكون الطبيب الذي وقع على الشهادة الطبية لسبب الوفاة قد أحال تفاصيل الاتصال الخاصة بك إلى أمين السجل حتى يتمكن من الاتصال بك لتنظيم التسجيل. ومع ذلك، يمكنك الاتصال بمكتب التسجيل في وقت مبكر حتى يمكن إتمام عملية التسجيل والبدء في ترتيبات الجنازة.

خلال فترة كوفيد-19، سيصدر أمين السجل "شهادة دفن أو حرق جثة" إلى هيئة الدفن أو حرق الجثث، وقد يرسل أيضًا نسخة إلى مدير الجنازة الذي اخترته. سيقدم لك مدير الجنازة معلومات بشأن أي نماذج أخرى مطلوبة قبل أن يتم الدفن أو حرق الجثة.

يمكن لأمين السجل أن يُصدر لك نسخة أو نسخًا من شهادة الوفاة، والتي ستحتاجها إذا كانت هناك تركة تحتاج إلى إدارة.

## ٢. ترتيب الجنازة

إقامة الجنازات مستمرة أثناء تفشي فيروس كوفيد-١٩. لا يزال مقدمو خدمات الجنازة، مثل مديري الجنازات ودور الجناز، يقدمون خدماتهم.

لضمان قدرة الجهات التي تدير الجنازات على استيعاب العدد المتزايد للوفيات، من المهم **ألا تتأخر الجنازات**. نحن نتفهم مدى صعوبة هذا الأمر عليك، ولكن سيتم تطبيق الإرشادات الحالية **في المستقبل المنظور** من أجل سلامة الجميع.

عادة لا يُمكن إقامة الجنازة إلا بعد تسجيل الوفاة. يستعين معظم الناس بمدير جنازات، إلا أنه يمكنك ترتيب الجنازة بنفسك (انظر [naturaldeath.org.uk/](http://naturaldeath.org.uk/) للحصول على المشورة بشأن ترتيب جنازة بنفسك). يمكنك أيضًا الاتصال بقسم المقابر والمحارق في المجلس المحلي للحصول على المشورة إذا كنت ترغب في إجراء الترتيبات بنفسك. إذا كنت ستستعين بمدير جنازات، فيمكنك اختيار مدير عضو في أي من:

١. الرابطة الوطنية لمديري الجنازات

٢. الجمعية الوطنية لمديري الجنازات المتحالفين والمستقلين (SAIF)

أنت لست مقيّدًا بالاستعانة بمدير جنازات معين، ويمكنك التواصل من العديد منهم لمقارنة خدماتهم وأسعارهم.

تدير بعض المجالس المحلية خدمات الجنازات الخاصة بها. يمكن أيضًا أن تساعدك الجمعية الإنسانية البريطانية ومعهد الجنازات المدنية بتقديم المشورة بشأن خدمات الجنازات غير الدينية.

إذا اخترت مدير جنازات، سيتم استلام الجثة ونقلها إلى بيت الجنازة أو مستودع جثث. بسبب كوفيد-١٩، **قد لا تتمكن حاليًا من زيارة مكان الجنازة**. يجب عليك اتباع نصيحة مدير الجنازات والسلطة المحلية.

ننصحك **بعدم المشاركة في الطقوس أو الممارسات التي تجعلك على اقتراب وثيق بالجثة**. عندما تكون هناك جوانب متعلقة بالعقائد الإيمانية تشمل الاقتراب الوثيق ببدن الميت، يجب أن يقتصر الاقتراب على أولئك الذين يرتدون وسائل الحماية الشخصية تحت إشراف شخص مدرب على استخدام هذه الوسائل. يمكنك التحدث إلى مدير الجنازات حول إمكانية ترتيب زيارة آمنة للغسل وارتداء الملابس وإجراء أي شعائر دينية أخرى ومع ذلك، **قد لا يكون من الممكن زيارة مستودع جثث**. يمكن للجماعات الدينية المجتمعية أيضًا أن تقدم لك المشورة حول ما يمكن القيام به.

### ٣. أبلغ الحكومة بالوفاة

تتيح لك خدمة Tell Us Once إبلاغ الإدارات الحكومية المركزية والمحلية ومجموعة من برامج التقاعد في القطاع العام عند وفاة شخص ما. سيزودك أمين السجلات برقم مرجعي فريد عند تسجيل الوفاة أو الحصول على شهادة وفاة مؤقتة، وبعد ذلك يمكنك الوصول إلى الخدمة عبر الهاتف أو عبر الإنترنت. لمزيد من المعلومات، اذهب إلى [gov.uk/tell-us-once](http://gov.uk/tell-us-once).

سنحتاج أيضًا إلى إبلاغ البنوك وشركات المرافق والملاك أو جمعيات الإسكان بشكل منفصل.

قد لا تتمكن من الوصول إلى خدمة Tell us Once إذا:

- لم يكن مكتب التسجيل المحلي الخاص بك يقدم خدمة Tell Us Once
  - الشخص توفي في الخارج في **دولة لا تتوفر بها خدمة Tell Us Once**
  - لا يمكنك استخدام الخدمات عبر الإنترنت أو تجد صعوبة في ذلك
- إذا كنت غير قادر على الوصول إلى خدمة Tell Us Once، فستحتاج إلى الاتصال بالمنظمات ذات الصلة بشكل فردي. وهي تشمل ما يلي:

- الإيرادات والجمارك (HMRC)
- مكتب اشتراكات التأمين الوطني
- مكتب إعانة الطفل
- مكتب الائتمان الضريبي
- إدارة العمل والمعاشات
- خدمة تتبع المعاشات التقاعدية / قدامى المحاربين في المملكة المتحدة (لمعاشات القوات المسلحة)
- وكالة ترخيص السائقين والمركبات (DVLA)

## ٤. التحضير للجنزة

نصح المجتمعات والمنظمات والأفراد بشدة باتخاذ إجراءات للحد من خطر انتشار عدوى كوفيد-١٩ بين المشييعين الذين يجتمعون لتقديم العزاء، مع التركيز بشكل خاص على حماية الأشخاص الأكثر تأثرًا بالمرض والأكثر عرضة لاشتداد المرض. وتتضمن هذه الإجراءات:

- تقليل عدد المشييعين ليكون منخفضًا قدر الإمكان لضمان الحفاظ على مسافة آمنة لا تقل عن **مترين** (٦ أقدام) بين الأفراد. بالإضافة إلى مدير الجنزة، ومسؤول الكنيسة، وموظفي الجنزة، يجب حضور ما يلي فقط:
  - o أفراد أسرة المتوفى
  - o يمكن لأفراد العائلة المباشرين و/أو الأصدقاء المقربين الحضور حتى الحد الأقصى المسموح به.

- ستحدد **مساحة وظروف المكان** العدد الأقصى الذي يمكن استيعابه مع تسهيل التباعد الاجتماعي أيضًا، ولكن يجب تقليل الأعداد إلى أقصى حد ممكن. قد يقوم مديرو الأماكن بوضع حد أقصى للأعداد لضمان ذلك، وسوف يبلغون مدير الجنزة بالحد الأقصى لعدد المشييعين المسموح به، والذي يجب عليك الالتزام به.
- يجب على المشييعين اتباع الإرشادات بشأن **غسل اليدين** ومنع انتشار العدوى.

- يجب على المشييعين أيضًا اتباع النصائح المتعلقة **بالتباعد الاجتماعي عند الانتقال من وإلى الجنزة.**

- يجب تيسير حضور المشييعين الذين **يعزلون أنفسهم لمدة ١٤ يومًا** بسبب ظهور أعراض كوفيد-١٩ على شخص في أسرتهم ولكنهم لا يعانون من الأعراض بأنفسهم **للجنزة بأنفسهم إذا رغبوا في ذلك، مع وضع إجراءات** للتقليل مخاطر انتقال العدوى.
- يجب أيضًا تيسير **حضور المشييعين المعرضين للمرض أو من هم ضمن مجموعة محمية**، مع وضع إجراءات لتقليل خطر انتقال العدوى.

- أي مشيِّع تظهر عليه أعراض كوفيد-19 (سعال مستمر جديد أو ارتفاع في درجة الحرارة) يجب ألا يحضر الجنازة لأنه يشكل خطراً على الآخرين؛ وينبغي النظر في المشاركة عن بعد.

تخطط العديد من العائلات لإقامة أحداث إضافية لإحياء ذكرى المتوفى في وقت لاحق أو إحياء الذكرى عبر الإنترنت حتى يتمكن المزيد من المشيِّعين من تقديم واجب العزاء بأمان. قد تكون دفاتر العزاء على الإنترنت مفيدة أيضاً. المساعدة في التخطيط للعزاء قد تمنح المشيِّعين إحساساً بالراحة، حتى لو لم يتمكنوا من الحضور بأنفسهم.

يجب على الحاضرين الرجوع إلى أحدث التوجيهات الحكومية بشأن السفر والتباعد الاجتماعي. سيتمكن أولئك الذين يحضرون الجنازة من استخدام **الغنادق** عندما تكون العودة إلى المنزل غير ممكنة عملياً.

يجب عليك استشارة السلطة المحلية أو مدير الجنازة أو قائد الطائفة الدينية و/أو موقع **GOV.UK** للحصول على أحدث إرشادات الجنازات.

## ٥. التعامل مع التركة

قد تضطر إلى التعامل مع وصية وأموال وممتلكات الشخص المتوفى إذا كنت صديقاً مقرباً أو قريباً، أو كنت منفذ الوصية.

قد تحتاج إلى تقديم طلب إثبات وصية للحصول على الحق القانوني في التعامل مع تركة المتوفى. يمكن العثور على مزيد من التفاصيل على [gov.uk/applying-for-probate](http://gov.uk/applying-for-probate).

كجزء من إجراءات التقدم بطلب إثبات وصية، تحتاج إلى تقييم الأموال والممتلكات والحيازات ("التركة") الخاصة بالشخص المتوفى. تحتاج إلى إتمام ٣ مهام رئيسية لتقييم التركة:

١. اتصل بمؤسسات مثل البنوك أو مزودي خدمات المرافق للاستعلام عن أصول وديون الشخص.

٢. قدّر قيمة التركة. سيؤثر ذلك على كيفية قيامك بإبلاغ الإيرادات والجمارك (HMRC) بالقيمة، والمواعيد النهائية للإبلاغ ودفن أي ضريبة إرث. معظم الشركات غير خاضعة للضريبة.

٣. أبلغ الإيرادات والجمارك (HMRC) بالقيمة.

يمكن العثور على مزيد من التفاصيل والدعم في كل مرحلة [gov.uk/valuing-estate-of-someone-who-died](http://gov.uk/valuing-estate-of-someone-who-died)

ستحتاج أيضًا إلى تحديث سجلات الملكية:

- عند وفاة مالك مشترك
  - عند وفاة مالك مشترك لعقار ما، املأ نموذج DJP لإزالة اسمه من السجل.
  - أرسل النموذج المكتمل إلى سجل الأراضي، مع نسخة رسمية من شهادة الوفاة.
  - عند وفاة المالك الوحيد للعقار، يتم نقل العقار عادةً إلى أي مما يلي:
    - الشخص الذي يرث العقار (المعروف باسم "المستفيد")
    - طرف ثالث، على سبيل المثال شخص يشتري العقار
- يمكن العثور على مزيد من التفاصيل والروابط للإجراءات الورقية ذات الصلة هنا:

[www.gov.uk/update-property-records-someone-dies](http://www.gov.uk/update-property-records-someone-dies)

## إبلاغ الطبيب الشرعي بالوفيات

يمكن للطبيب إبلاغ الطبيب الشرعي بالوفاة لعدد من الأسباب، منها:

- سبب الوفاة غير معروف
- الوفاة كانت عنيفة أو غير طبيعية
- الوفاة كانت مفاجئة أو لا تفسير لها

قد يقرر الطبيب الشرعي إجراء فحص ما بعد الوفاة لمعرفة كيف توفي الشخص. يمكن القيام بذلك إما في مستشفى أو مشرحة عامة. بعد إجراء فحص ما بعد الوفاة، إذا تم الإفراج عن الجثة دون تحقيق، سيرسل الطبيب الشرعي نموذج ("نموذج وردي - النموذج 100B") إلى أمين السجلات توضح سبب الوفاة. سيرسل الطبيب الشرعي أيضًا "شهادة الطبيب الشرعي - النموذج 6 Cremation" إلى هيئة حرق الجثث إذا كان سيتم حرق الجثة أو "أمر الطبيب الشرعي بالدفن" إذا كان سيتم دفن الجثة. يمكنك بعد ذلك تسجيل الوفاة واستلام نسخة من شهادة الوفاة.

يجب على الطبيب الشرعي إجراء تحقيق إذا كان سبب الوفاة لا يزال مجهولاً، أو إذا كان الشخص قد مات ميتة عنيفة أو غير طبيعية أو توفي في السجن أو في حجز الشرطة.



- لا يمكنك تسجيل الوفاة إلا بعد التحقيق.
- يمكن للطبيب الشرعي تقديم شهادة وفاة مؤقتة لإثبات وفاة الشخص. ويمكنك استخدام هذه الشهادة لإعلام المؤسسات بالوفاة والتقدم بطلب إثبات وصية.
- عندما ينتهي التحقيق، سيخبر الطبيب الشرعي أمين السجلات بما يجب وضعه في السجل.

## دعم الثُكل

عندما يحدث فقدان صديق أو شخص عزيز، قد تكون فترة صعبة للغاية. ومن المرجح أن يكون الأمر أكثر صعوبة لمن يعانون من الثُكل والحزن خلال جائحة كوفيد-19.

قد يعاني الثُكل من الصدمة، ليس بسبب الثُكل فحسب، ولكن أيضًا بسبب تدابير التباعد الاجتماعي وعدم قدرتهم على توديع المتوفى بالطريقة التي يريدونها. وقد يكون هذا صعبًا تحديدًا للمنعزلين ذاتيًا، وقد يكون من الصعب الاتصال بشبكات الدعم المعتادة.

ربما عليك اتباع النصائح أدناه، لمساعدتك في التغلب على صعوبات التنقل في حالة الثُكل:

## افعل

- خذ وقتًا كافيًا للحصول على قسط كافٍ من النوم (القدر الطبيعي)، والراحة والاسترخاء، وتناول الطعام بشكلٍ منتظم وصحي.
- أخبر الناس بما تحتاجه.
- تحدث إلى الأشخاص الذين تثق بهم. لست مضطرًا إلى إخبار الجميع بكل شيء ولكن عدم إخبار أي شخص بأي شيء غالبًا ما يكون غير مفيد.
- اعتنِ بنفسك في المنزل أو عند القيادة أو الركوب – فالحوادث تكون أكثر شيوعًا بعد حدوث صدمة أو إجهاد.
- حاول تقليل المطالب الخارجية عليك ولا تتحمل مسؤوليات إضافية في الوقت الحالي.
- خصص وقتًا للذهاب إلى مكان تشعر فيه بالأمان واستعرض بهدوء ما حدث في ذهنك. لا تجبر نفسك على القيام بذلك إذا كانت مشاعرك قوية للغاية في الوقت الحالي.

## لا تفعل

- كبح هذه المشاعر. فكر فيما إذا كان من المفيد التحدث عنها مع شخص تثق به. قد لا تختفي الذكريات على الفور.
- الشعور بالإحراج من مشاعرك وأفكارك أو من مشاعر الآخرين وأفكارهم. إنها ردود فعل طبيعية لحدث صعب للغاية.
- تجنّب الأشخاص الذين تثق بهم.

هناك عدد من الخدمات والمنظمات التي يمكنها تقديم العون لك أنت وعائلتك أثناء الأكل، ومنها:

- ابحث عن خدمات الأكل في مجلسك المحلي.

[gov.uk/find-bereavement-services-from-council](http://gov.uk/find-bereavement-services-from-council) ○

- معلومات ودعم هيئة الصحة الوطنية (NHS) في حالة الأكل.

[nhs.uk/conditions/stress-anxiety-depression/coping-with-bereavement](http://nhs.uk/conditions/stress-anxiety-depression/coping-with-bereavement) ○

- الدليل الحكومي خطوة بخطوة بعد الأكل.

[gov.uk/after-a-death](http://gov.uk/after-a-death) ○

- لدى مؤسسة Cruse Bereavement Care موارد حول كيفية تأثر الأكل والحزن بهذا الوباء وكيفية دعم الأطفال خلال تفشي المرض.

[cruse.org.uk/get-help/coronavirus-dealing-bereavement-and-grief](http://cruse.org.uk/get-help/coronavirus-dealing-bereavement-and-grief) ○

[cruse.org.uk/coronavirus/children-and-young-people](http://cruse.org.uk/coronavirus/children-and-young-people) ○

○ اتصل بـ ٠٨٠٨ ٨٠٨ ١٦٧٧

- يوفر At a Loss لافئات وخدمات في جميع أنحاء المملكة المتحدة، بالإضافة إلى خدمات الاستشارة عبر الإنترنت.

[ataloss.org](http://ataloss.org) ○

- يقدم Compassionate Friends الدعم للعائلات بعد وفاة طفل من أي عمر ولأي سبب كان.

o [tcf.org.uk](http://tcf.org.uk)

o اتصل بـ ٢٣٠٤ ١٢٣ ٠٣٤٥

- لدى شبكة ثكل الطفولة (Childhood Bereavement Network) معلومات وروابط لمنظمات الدعم الوطنية والمحلية.

o [childhoodbereavementnetwork.org.uk](http://childhoodbereavementnetwork.org.uk)

- يتوفر دعم خاص للمثليين من:

o Switchboard – خدمة استماع للأشخاص المثليين على الهاتف، وعبر البريد الإلكتروني وعبر المراسلة الفورية [switchboard.lgbt](http://switchboard.lgbt)

o MindOut – خدمات مناصرة ودعم عبر الإنترنت لتحسين الصحة العقلية والرفاهية لمجتمعات المثليين. [mindout.org.uk](http://mindout.org.uk)

o London Friend – يقدم دعمًا للصحة النفسية، بما في ذلك منتديات دعم الأقران عبر الإنترنت، واستشارات الفيديو، وخطط الوقاية من أزمات الصحة العقلية. [londonfriend.org.uk](http://londonfriend.org.uk)

o LGBT Foundation – تقدم الاستشارة والصدقة، وخطًا للمساعدة أيضًا. [lgbt.foundation](http://lgbt.foundation)

- يتوفر دعم خاص للسود والآسيويين والأقليات العرقية من:

o المجلس المحلي الذي قد تكون لديه خدمات للسود والآسيويين والأقليات العرقية محددة على موقعه على الإنترنت.

o خيارات مستشاري السود والآسيويين والأقليات العرقية التي قد تكون متاحة من أي خدمة دعم تختارها.

o شبكة علاج السود والأفارقة والآسيويين (BAATN) التي تمثل مجموعة كبيرة من المستشارين والمعالجين النفسيين من أصول سوداء وأفريقية وآسيوية وكاريبية في المملكة المتحدة. يُرجى العلم أن هذه الخدمة لها رسوم. [baatn.org.uk](http://baatn.org.uk) | ٠٧١٢ ٠٣٦٠٠٠٢٠

يمكنك الاتصال بطبيبك أو بـ NHS 111 بشأن الأعراض المحتملة للقلق أو الاكتئاب أو الاضطراب التالي للصدمة. يتوفر دعم إضافي لهذه المشكلات من خلال NHS Choices (NHS.uk) أو اتصل بـ Samaritans على ٠٨٤٥٧ ٩٠ ٩٠ ٩٠.

